109147 Москва тел.: (495) 961-32-44, факс: (495) 911-01-86 e-mail: jumo@jumo.ru 199034, Санкт-Петербург т./ф.: (812) 718- 36-30, 327-46-61

e-mail: office@jumo.spb.ru



Типовой лист 707010

стр. 1/9

# **JUMO dTRANS T01/T01T**

# **Программируемый двухпроводной измерительный преобразователь**

для подключения к термометру сопротивления и термоэлементу

для монтажа:

- в присоединительную головку формы В согласно DIN 43 729

- для монтажа на шине.



Предназначенный для промышленного использования двухпроводный измерительный преобразователь получает значение температуры с помощью термометра сопротивления или термоэлемента. Термометр сопротивления можно подключить по двух-, трехили четырехпроводной схеме. Исполнения 707015/... и 707016/... предназначены для монтажа во взрывоопасной зоне.

С помощью программы Setup для ПК в измерительном преобразователе могут устанавливаться тип датчика, способ подключения и измерительный диапазон. Выходной сигнал датчика 4...20 мА или реверсивный 20...4 мА является линеаризованным (температурная линеаризация).

Прибор предназначен для применения в промышленности и соответствует европейским нормам для обеспечения электромагнитной совместимости (EMV).

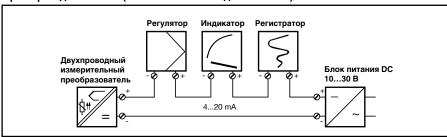
Недорогое по цене исполнение dTRANS T01 Junior тип 707014/... поддерживает ограниченный перечень типов термометров сопротивления и термоэлементов, оно не имеет линеаризации по спецификации заказчика.

Исполнения 707015/... и 707016/... соответствуют директивам EN 50014, также EN 50020 «Электрическое оборудование для взрывоопасных зон согласно сертификату соответствия».

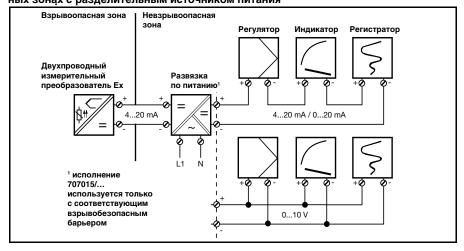
Измерительный преобразователь JUMO dTRANS T01 тип 707011/..., 707013/..., 707016/... могут быть запрограммированы через HART $^{\circ}$ - коммуникатор или HART $^{\circ}$  – модем, которые связываются с компьютером через SETUP – программу.

### Схема системы

Пример подключения (типы от 707011/... до 707014/...) с блоком питания



Пример подключения (тип 707015/... и 707016/...) для применения во взрывоопасных зонах с разделительным источником питания





тип 707011/... (HART®) Тип 707015/... (Ex), Тип 707016/... (HART® / Ex)



Тип 707014/...(Junior)



тип 707013/... (HART®)

### Особенности

- Тип 707011/..., 707013/... и 707016/... с НАRТ® – интерфейсом
- Тип 707015/... в Ex исполнении СЕ Ex II 1 G EEx ia IIC T6/T5/T4
- Тип 707016/... с HART интерфейсом и в Ex исполнении
  СЕ Ex II 1 G EEx ia IIC T6/T5/T4
  II 2 G EEx ia IIC T6/T5/T4
- 707013/... в корпусе для монтажа на несущую шину
- Гальванически развязанный вход и выход
- Свободно конфигурируемые измерительные диапазоны
- Линеаризация по спецификации заказчика для термометра сопротивления и термоэлемента (не для 707014/...).
- Конфигурирование через Setup программу

### Технические данные

### Вход для термоэлемента для типов 707011/..., 707013/..., 707015/..., 707016/...

Обозначение		Границы измерительного диапазона	Измерительный диапазон	Точность линеаризации <sup>1</sup>
Fe-CuNi	«L» DIN43710	- 200+ 900 °C	- 200+ 900 °C	±0,5 K
Fe-CuNi	«J» DIN EN 60584	-210+1200 °C	-150+1200 °C	±0,5 K
Cu-CuNi	«U» DIN 43710	-200+600 °C	-200+600 °C	±0,5 K
Cu-CuNi	«T» DIN EN 60584	-270+400 °C	-200+400 °C	±0,5 K
NiCr-Ni	«K» DIN EN 60584	-270+1372 °C	-1401372 °C	±0,5 K
NiCr-CuN	«E» DIN EN 60584	-270+1000 °C	-150+1000 °C	±0,5 K
NiCrSi-NiSi	«N» DIN EN 60584	-270+1300 °C	-100+1300 °C	±1 K
Pt10Rh-Pt	«S» DIN EN 60584	-50+1768 °C	201768 °C	±2 K
Pt13Rh-Pt	«R» DIN EN 60584	-50+1768 °C	501768 °C	±2 K
Pt30Rh-Pt6Rh	«B» DIN EN 60584	01820 °C	4001820 °C	±2 K
MoRe5-MoRe41 <sup>2</sup>		02000 °C	5002000 °C	±2 K
W3Re-W25Re	«D»	02495 °C	5002495°C	±1 K
W5Re-W26Re	«C»	02320 °C	5002320 °C	±1 K
Наименьший измерительный интервал		Тип L, J, U, T, K, E, N: 50 К Тип S, R, B: 500 К Тип MoRe5-MoRe-41, D, C:	500 K	
Точка компенсац	ции	Внутренний Pt 100 г	или внешняя компенсация (н	
Точность компен	сации	±1 K		
Скорость измере	ений	> 1 измерения в секунду		
Ток сенсора		350 нА		
Входной фильтр		- для ти	фильтр 1 порядка; постоянна ипа 707015/ в диапазоне 0 , 707013/ и 707016/ в д	125 c
Особенности		Программируется в °F, произвольно программируемые траницы диапазона, гальваническая развязка входа и выхода		

<sup>1</sup> Точность линеаризации указана относительно максимального диапазона измерений

### Вход для термометра сопротивления для типов 707011/..., 707013/..., 707015/..., 707016/...

Обозначение	Границы измерительного диапазона	Измерительный диа- пазон	Точность линеаризации <sup>1</sup>
Pt 100 DIN EN 60751	- 200+ 850 °C	-100+200 °C -200+850 °C	±0,2 K 0,4 K
Pt 100 JIS	-200+649 °C	-100+200 °C -200+649 °C	±0,2 K 0,4 K
Pt 500 DIN	-200+250 °C	-100+200 °C -200+250 °C	±0,2 K 0,4 K
Pt 1000 DIN	-200+250 °C	100+200 °C -200+250 °C	±0,2 K 0,4 K
Ni 100	-60+250 °C	-60+250 °C	±0,2 K
Ni 500	-60+150 °C	-60+250 °C	±0,2 K
Ni 1000	-60+150 °C	-60+150 °C	±0,2 K
Способ подключения	Двух-, трех- или четырехпроводная схема		
Минимальный измерительный интервал	10 K		
Сопротивление проводников - при трех-, четырехпроводной схеме	≤ 11 Ом на проводник измерительное сопротивление + ≤ 22 Ом внутреннее сопротивление проводников		
Ток сенсора		< 0,6 мА	
Скорость измерений	> 1 измерения в секунду		
Входной фильтр	Цифровой фильтр 1 порядка; постоянная фильтра: - для типа 707015/ в диапазоне 0125 с - для типа 707011/, 707013/ и 707016/ в диапазоне 0100 с		
Особенности	Программируется в °F, произвольно программируемые траницы диапазона, гальваническая развязка входа и выхода		

¹ Точность линеаризации указана относительно максимального диапазона измерений

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Не для типов 707011/..., 707013/.., 707016/...

### Вход термоэлемента для типа 707014/...

Обозначение		Границы измерительного диапазона	Точность линеаризации <sup>а</sup>
Fe-CuNi «	J» DIN EN 60584	-210+ 1200 °C	тип. 0,5K с -150°C
NiCr-Ni «K	(» DIN EN 60584	-270 +1372 °C	тип. 0,5К с -140°С
NiCrSi-NiSi «N	» DIN EN 60584	-270 +1300 °C	тип. 1К с -100°С
Pt10Rh-Pt «S	S» DIN EN 60584	-50 +1768 °C	тип. 2K с 20°C
Pt13Rh-Pt «F	R» DIN EN 60584	-50 +1768 °C	тип. 2K с 50°C
Наименьший ди	апазон измерения	Тип J, K, N: Тип S, R:	50K 500K
Точка компенсации		Внутренний Pt 100 или внешняя компенсация (настройка 0 80°C)	
Точность компенсации		± 1K	
Скорость измерений		> 1 измерения в секунду	
Ток сенсора		350 HA	
Входной фильтр		Цифровой фильтр 1 порядка; постоянная фильтра: -для типа 707014/ в диапазоне 0 125 с	
Особенности		Программируется также в °F, свободно программируемые границы диапазона; гальваническая развязка входа и выхода	

<sup>&</sup>lt;sup>а</sup> Точность линеаризации указана относительно максимального диапазона измерений.

### Вход термоэлемента сопротивления для типа 707014/...

Обозначение		Границы измерительного диапазона	Измерительный диа- пазон	Точность линеаризации <sup>а</sup>	
Pt100	DIN EN 60751	- 200 + 850 °C	-100 +200 °C -200 +850 °C	±0,2 K ±0,4 K	
Pt100	JIS	-200 +649 °C	-100 +200 °C 200 +649 °C	±0,2 K ±0,4 K	
Pt1000	DIN	-200 +250 °C	100 +200 °C 200 +250 °C	±0,2 K ±0,4 K	
Способ подкл	ючения	Двух-,	Двух-, трёх- или четырёхпроводная схема		
Минимальный	і́ диапазон измерения		10K		
Сопротивление провода сенсора - трёх-, четырёхпроводном присоединении - при двухпроводном присоединении		измерительное сопротив	≤ 11 Ом на проводник измерительное сопротивление + ≤ 22 Ом внутреннее сопротивление провода		
Ток сенсора		< 0,6 mA			
Скорость изм	ерений		> 1 измерения в секунду		
Входной фильтр			Цифровой фильтр 1 порядка; постоянная фильтра: -для типа 707014/ в диапазоне 0 125 с		
Особенности			Программируется также в °F, свободно программируемые границы диапазона; гальваническая развязка входа и выхода		

а Точность линеаризации указана относительно максимального диапазона измерений.

## Контроль измерительного контура

Выход за нижнюю границу измерительного диапазона	линейное уменьшение до 3,8 мА (согласно рекомендациям NAMUR №43)
Выход за верхнюю границу измерительного диапазона	линейное увеличение до 20,5 мА (согласно рекомендациям NAMUR №43)
Короткое замыкание датчика/ обрыв датчика или кабеля	Термометр сопротивления: $\le$ 3,5 мA или $\ge$ 21,0 мA (конфигурируемый) Термоэлемент: $\le$ 3,5 мA или $\ge$ 21,0 мA (конфигурируемый) $^1$
Ограничение тока при коротком замыкании или обрыве датчика	≤ 23 MA

<sup>1</sup> для термоэлемента короткое замыкание не распознается.

### Выход

	T		
	Тип 707014/ и тип 707015/	Тип 707011/, 707013/, 707016/	
Выходной сигнал	Постоянный ток 4 20 мА, 20 4 мА		
Гальваническая развязка Проверочное напряжение	Между входом и выходом тип 707014: U = 1,0 кВ/50 Гц тип 707015: U = 3,75 кВ/50 Гц	Между входом и выходом U = 2,0 кВ/50 Гц	
Характеристика передачи	Линейная зависимость от температуры		
	Тип 707015/: линеаризация по данным заказчика	линеаризация по данным заказчика	
	Реверсирование в	ыходного сигнала	
Нагрузка (Rb)	Rb = (Ub - 8 B) / 0,022 A	Rb = (Ub - 10 B) / 0,022 A	
Влияние нагрузки	< ± 0,02 % / 100 Ома		
Условия и точность компенсации	Постоянный ток 24 В при примерно 22 °C / ≤ ± 0,05 %а		
Цифровой фильтр первого порядка	0 125 с конфигурируемый	0 100 с конфигурируемый	
Реакция на скачок напряжения 0 100%	0% < 2 с (с постоянной времени фильтра 0 с)		
Задержка включения	5 c	4 c	

<sup>&</sup>lt;sup>а</sup> Все данные относятся к конечному значению 20 мА.

### Линеаризация по спецификации заказчика

Тип 707011/ , 707013/ , 707016/ - количество опорных точек - полином	максимум 40 с линейной интерполяцией полином 4 степени
Тип 707015/ - количество опорных точек	максимум 40 с линейной интерполяцией
Тип 707014/	без линеаризации по спецификации заказчика

### Напряжение питания

Напряжение питания (Ub) с защитой от переполюсовки	Тип 707014/ пост. ток 8 35 В Тип 707015/ пост. ток 8 30 В	Тип 707011/ пост. ток 11,5 35 В Тип 707013/ пост. ток 11,5 35 В Тип 707016/ пост. ток 11,5 30 В
Влияние напряжения питания	≤ ± 0,01 % / В отклонения от 24 Ва	

а Все данные относятся к конечному значению 20 мА.

### Влияние окружающей среды

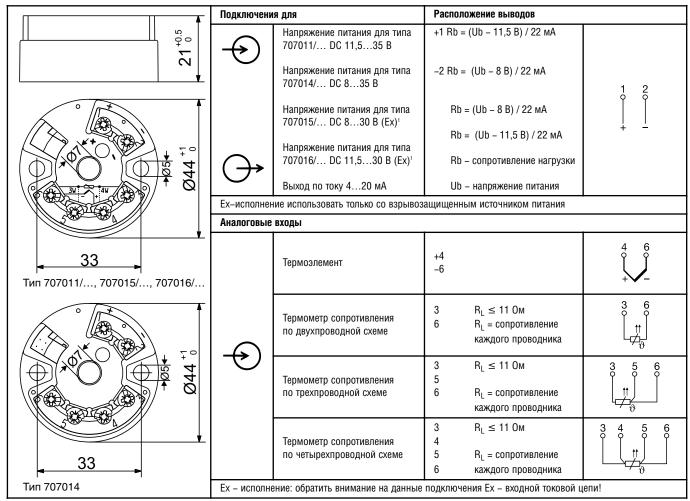
этин этрушин дан арада.		
Рабочий температурный диапазон	-40+85 °C	
Температура хранения	-40	+100°C
Влияние темпертуры	термометр сопротивления: $\leq$ ± 0,005 % / K откл. От 22 °C1 термоэлемент: $\leq$ ± 0,005 % / K откл. От 22 °C1 дополнительно точность компенсации	
Климатическая устойчивость	отн. влажность ≤ 95 %, с конденсацией	
Стабильность	≤ 0,1 К в год 2 или ≤ 0,05 % в год <sup>2,3</sup>	
Виброустойчивость	согласно GL положение <sup>1</sup>	
Электромагнитная совместимость - излучение помех - устойчивость к помехам	EN 61 326 Класс В Промышленные требования	
Степень защиты - в присоединительной головке - открытый монтаж - на несущую шину	IP 54 IP 00 –	тип 707011/ и 707016/: IP 66 тип 707011/ и 707016/: IP 00 тип 707013/: IP 20

 $<sup>^{\</sup>scriptscriptstyle 1}$  все данные представлены по отношению к конечному значению 20 мА

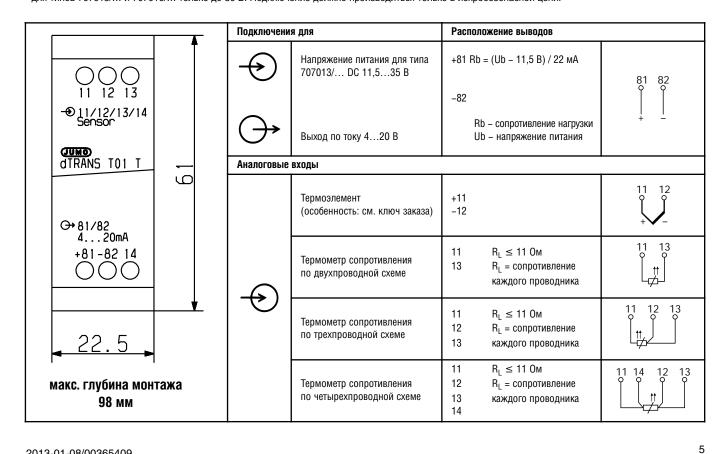
<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> ниже условий компенсации

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> % связаны с установленным интервалом измерений. Большее значение действительно

## Схема подключений



<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> для типов 707015/... и 707016/... только до 30 В. Подключение должно производиться только в искробезопасной цепи.



2013-01-08/00365409

# Корпус

	Тип 707011/, 707014/, 707015/, 707016/	Тип 707013/
Материал	поликарбонат (литой)	поликарбонат
Винтовое присоединение	≤ 1,75 мм2; крутящий момент макс. 0,6 Нм	≤ 2,5 мм2; крутящий момент макс. 0,6 Нм
Монтаж	в присоединительную головку формы В DIN 43729; в корпус для монтажа (по запросу); в распределительный шкаф (необходим крепежный элемент)	на монтажную шину 35 мм х 7,5 мм (EN 60715); на монтажную шину 15 мм (EN 60715); на G-шину (EN 60715)
Положение при монтаже	произв	ольное
Macca	около 40 г	около 90 г



# ⟨Еҳ⟩ Исполнение 707015/... (Ех) – выдержка из свидетельства ZELM 99 ATEX 0018X

• • •	
Обозначение	CE Ex II 1 G EEx ia IIC T6/T5/T4
Температурный диапазон в "II 2 G" и "II 3 G"	T6= -40 +55 °C / T5 = -40+70 °C / T4 = -40+85 °C
Температурный диапазон в "II 1 G"	T6= -40 +40 °C / T5 = -40+50 °C / T4 = -40+60 °C
Токовая цепь питания на клеммах 1(+) и 2(-)	Ui = 30 B DC li = 100 мА Pi = 750 мВт
Внутренняя индуктивность и электрическая емкость	Li = пренебрежительно мало Ci = пренебрежительно мало
Токовая цепь сенсора Наибольшие значения на клеммах 3, 4, 5 и 6	Uo = 9,6 B DC Io = 4,5 мA Po=11 мВт линейная выходная характеристика
Максимально допустимая внешняя индуктив- ность и электрическая емкость EEx ia IIC EEx ia IIB	Lo = 4,5 мГн / Co = 709 нФ Lo = 8,5 мГн / Co = 1300 нФ

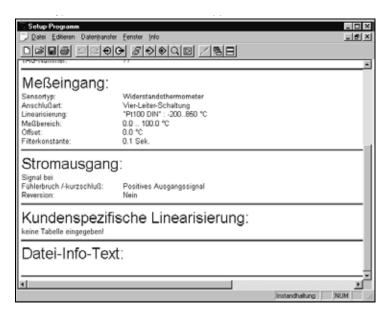


# $\left\langle \xi_{\mathsf{X}} \right\rangle$ Исполнение 707016/... (Ex) – выдержка из свидетельства РТВ 01 АТЕХ 2124

Обозначение	CE Ex II 1 G EEx ia IIC T6/T5/T4 CE Ex II 2 G EEx ia IIC T6/T5/T4
Температурный диапазон в "II 2 G" и "II 3 G"	T6= -40 +55 °C / T5 = -40+70 °C / T4 = -40+85 °C
Температурный диапазон в "II 1 G"	T6= -20 +40 °C / T5 = -20+50 °C / T4 = -20+60 °C
Токовая цепь питания на клеммах 1(+) и 2(-)	Ui = 30 B DC Ii = 100 mA Pi = 750 mBT
Внутренняя индуктивность и электрическая емкость	Li = пренебрежительно мало Ci = пренебрежительно мало
Токовая цепь сенсора Наибольшие значения на клеммах 3, 4, 5 и 6	Uo = 5 B DC Io = 5,4 мA Po=6,6 мВт линейная характеристика
Внутренняя индуктивность и электрическая емкость	Li = пренебрежительно мало Ci = пренебрежительно мало
Вспомогательные схемные цепи без предусмотренных внешних концентрированных индуктивностей и электрических емкостей	Lo = 1000 мГн Co = 100 мкФ
Вспомогательные схемные цепи с предусмотренными внешними концентрированными индуктивностями и электрическими емкостями	
EEx ia IIC EEx ia IIB, EEx ia IIA	Lo = 100 мГн / Co = 2 мкФ Lo = 100 мГн / Co = 9,9 мкФ

### Setup-программа

Setup - программа предназначена для конфигурирования измерительного преобразователя при помощи ПК. Для типов 707014/... и 707015/... подключение осуществляется через интерфейс компьютера при помощи USB/TTL - конверто¬ра и Setup-интерфейса измерительного преобразователя, для типов 707011/..., 707013/... и 707016/... через HART®-модем. Подключение может использоваться только вне взрывоопасной зоны. Конфигурирование измерительного преобразователя во взрывоопасной зоне недопустимо. После программирования у типа 707015/... опять закрыть крышку - колпачок.



#### Конфигурируемые параметры

Номер ТАС (10 символов) Для типов 707011/., 707013/., 707016/. только 8 символов, но для этого дополнительно 16 символов описание	Тип сенсора
Способ подключения (2-/3-/4-проводная схема)	Внешняя и внутренняя компенсация
Линеаризация по спецификации заказчика (не для типа 707014/)	Границы измерительного диапазона
Выходной сигнал нарастающий / падающий (реверс)	Цифровой фильтр
Реакция на обрыв датчика / короткое замыкание	Посткалибровка / точная подстройка (не для типов 707011/, 707013/, 707016/)
Сопротивление проводов при двухпроводной схеме подключения	

В случае отсутствия источника питания двухпроводный измерительный преобразователь тип 707014/... или 707015/... должен устанавливаться с использованием моноблочной аккумуляторной батареи 9 В.

### Точная подстройка (не для типов 707011/..., 707013/..., 707016/...)

Под точной подстройкой понимается коррекция выходного сигнала. Сигнал может быть исправлен в диапазоне ± 5 % конечного значения 20 мА. Точная подстройка осуществляется через Setup – программу. Через Setup – программу могут быть по отдельности установлены следующие величины: значение 4 мА (нулевая точка), 20 мА (конечное значение) и смещение.

### Требования к программному и аппаратному обеспечению

Для работы и установки Setup – программы должны быть соблюдены следующие требования:

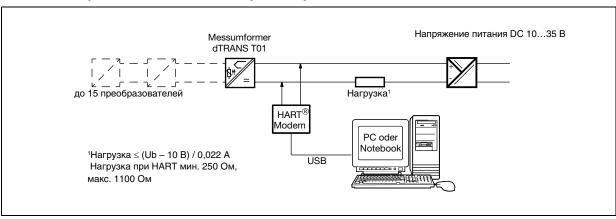
ІВМ – ПК или другой совместимый ПК от 486 DX-2-100	16 MB основной памяти					
15 МВ свободного пространства на жестком диске	CD – ROM					
1 свободный последовательный интерфейс	WINDOWS 95 или выше, WINDOWS NT 4.0 или WINDOWS 2000					

# Setup – интерфейс (тип 707014/... и 707015/...)



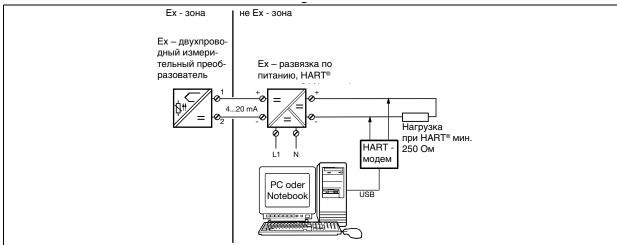
# HART®- интерфейс (тип 707011/... и 707013/...)

### Подключение посредством HART® – коммуникатора и HART® – модема



# HART® – интерфейс (тип 707016/...)

# Подключение посредством HART® – коммуникатора и HART® – модема для применения в Ex – зонах



### Ключ заказа: JUMO dTRANS T01

Программируемый двухпроводный измерительный преобразователь

#### (1) Базовый тип

	707011				707011	программируемый двухпроводный измерительный преобразователь с HART® - интерфейсом					
					707013	программируемый двухпроводный измерительный преобразователь с HART®-интерфейсом, вмонтированный в корпус для монтажа на несущей шине1					
					707014	dTRANS T01 Junior для установки в присоединительную головку формы В					
					707015	программируемый двухпроводный измерительный преобразователь с Ex – защитой EEx ia IIC T6					
					707016	программируемый двухпроводный измерительный преобразователь с HART® – интерфейсом и защитой Ex					
					(2						
x	х	х	x	x	888	заводская установка (Pt100 DIN vl / 0100 °C)					
X	х	х	х	x	999	устанавливаются по запросу заказчика <sup>2</sup>					
					(	3) Выход (постоянный ток)					
X	х	Х	х	x	888	заводская установка (420 мА)					
×	х	Х	х	x	999	устанавливаются по запросу заказчика (204 мА)					
l.,					(	4) Обрыв датчика / короткое замыкание					
X	х	х	Х	x	888	заводская установка (положительная блокировка)					
×	х	Х	х	x	999	устанавливаются по запросу заказчика (отрицательная блокировка)					
						5)Типовые дополнения					
					000	нет					
1			1	1	243	в корпусе поверхностного монтажа					

V=ueu eeveee	(1)		(2)		(3)		(4)		(5)	
Ключ заказа		/		] - [		] - [		/		ı
Пример заказа	707011	/	888	-	888	-	888	/	243	

<sup>&</sup>lt;sup>а</sup> 1. Последующее изменение типа сенсора при входе для термоэлемента невозможно из-за внутреннего компенсационного провода. При входе для термометров сопротивления могут быть подключены все типы термометров, тем не менее не термоэлементы 2. Для установки по заказу необходимо указать прямым текстом тип датчика и диапазон измерений

### Серийные принадлежности

- Инструкция по эксплуатации 1 экз.
- Крепежные материалы: 2 винта, 2 прижимающие пружины (не для 707013/...)

### Принадлежности, поставляемые по запросу

- SETUP-программа для ПК, на многих национальных языках
- ПК интерфейсный кабель с USB/TTL-преобразователем и адаптер, для типа 707014/... и 707015/...
- HART® модем (для типов 707011/..., 707013/... и 707016/...) арт. 00443447
- Барьер искробезопасности Ех-і. Типовой лист 707530
- Сетевой блок питания для измерительных преобразователей. Типовой лист 707500
- Крепежный элемент для монтажа на шину, арт.70/00352463